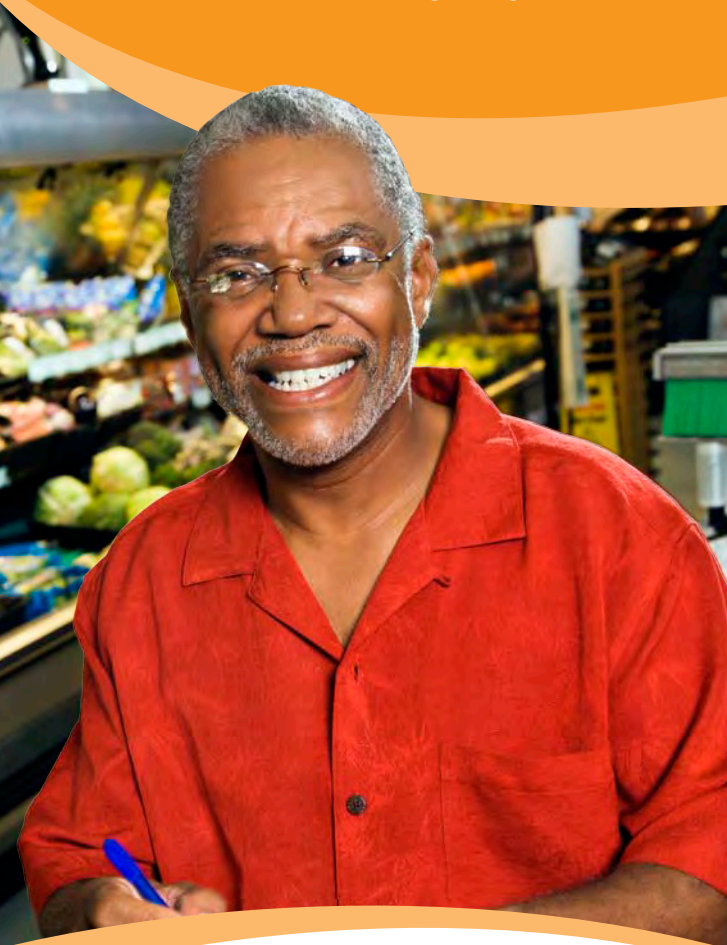


Diagnose Halskrebs?

Informieren Sie sich, warum die
da Vinci[®]-Chirurgie möglicherweise
die beste Behandlungsmöglichkeit für



da Vinci.Surgery

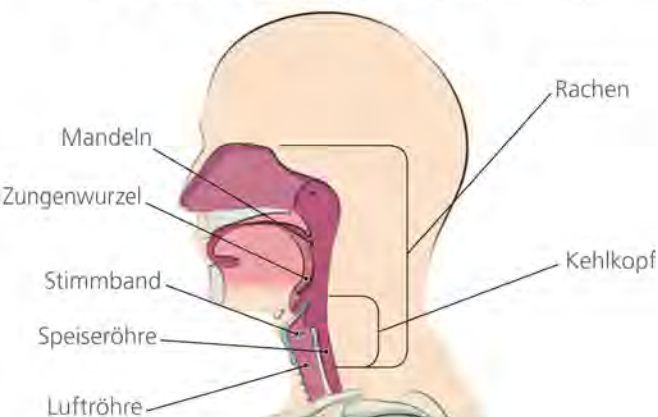
Die Erkrankung:

Halskrebs

Krebs, der am Kehlkopf (Larynx) und im Rachen (Pharynx) unter Einbeziehung der Zungenwurzel und der Mandeln auftritt, wird im Allgemeinen als Halskrebs bezeichnet. Er tritt im Normalfall bei Erwachsenen über 50 auf. Männer haben eine zehnfach höhere Wahrscheinlichkeit, hieran zu erkranken.¹ Weltweit treten jährlich ca. 290.000 Fälle von Halskrebs auf.²

Das Karzinom kann durch eine Untersuchung von Hals und Kehle festgestellt werden. Der Auswurf (ausgehusteter Schleim) kann blutig sein und außen am Hals können sich Geschwulste bilden.¹ Zu den Symptomen können ungewöhnlich klingende Atemgeräusche, Husten, Schmerzen in Hals oder Kehle und Schluckbeschwerden gehören.¹

Es ist wichtig, die Symptome und Anzeichen von Halskrebs zu kennen, da diese Krebsart bei früher Erkennung hervorragende Heilungschancen hat.¹ Studien zeigen, dass Raucher oder alkoholabhängige Menschen häufiger an Halskrebs erkranken.¹ Rauchfreie Tabakprodukte sind kein sicherer Ersatz für das Rauchen; zu ihren negativen Auswirkungen auf die Gesundheit kann auch Halskrebs zählen.³



Die Behandlung:

Radiochemotherapie oder Operation

Nach der Diagnose und der Ermittlung des Krebsstadiums (Ausdehnung) wird der Arzt Ihnen geeignete Behandlungsoptionen vorschlagen.

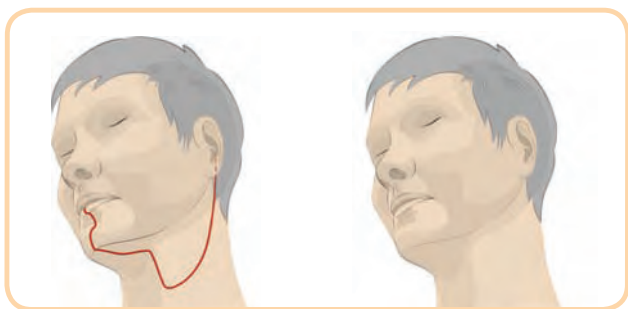
Das Ziel der Behandlung sind die Entfernung und die Verhinderung einer Ausbreitung des Karzinoms. Zu den Behandlungsoptionen gehören Operationen sowie Chemo- und Strahlentherapie, die als Radiochemotherapie oft in Kombination eingesetzt werden.⁴ In einigen Fällen werden hohe Dosen von Radiochemotherapie ohne Operation gegeben.⁴ Diese Behandlung ist nicht invasiv, aber die möglichen Nebenwirkungen können Ihre Fähigkeit zu sprechen, zu schlucken und normal zu essen langfristig beeinträchtigen. In der Tat können bis zu 30 % der nur mit Radiochemotherapie behandelten Patienten auf Dauer eine Magensonde benötigen.⁵

Falls Ihr Arzt zu einer Operation rät, gibt es im Wesentlichen zwei Eingriffstypen: Die Operationen können offen oder transoral (d. h. durch den Mund) erfolgen. Die Größe, das Stadium und die Position des Tumors bestimmen, welche Art von Operation erforderlich ist.



Für herkömmliche offene Operationen zur Entfernung von Halskarzinomen musste Ihr Arzt im Regelfall einen langen Schnitt durch Kiefer und Hals machen. Es kann auch sein, dass Ihr Chirurg den Kieferknochen durchbrechen muss, um den Tumor zu erreichen. Dieser Ansatz kann zu einer Entstellung des Patienten und Problemen beim Essen, Sprechen und Schlucken führen.¹ Rekonstruktions- oder plastische Operationen können erforderlich sein, um den während der Behandlung entfernten Knochen oder das Gewebe wiederherzustellen.

Transorale Laseroperationen können eine weit weniger invasive Behandlungsoption darstellen. Mithilfe einer chirurgischen Kamera und eines Mikroskops, die durch den Mund eingeführt werden, lenkt der Chirurg den Laser an die Stelle des Tumors. So können eine Entstellung des Gesichts und ein Luftröhrenschnitt vermieden werden.⁴ Dieser Ansatz kann auch die erforderliche Radiochemotherapie und ihre möglichen Nebenwirkungen minimieren oder ganz überflüssig machen. Dennoch unterliegen die Chirurgen aufgrund der Sichtbarkeit, der Instrumente und der Optik Einschränkungen – und dies bedeutet, dass dieser Ansatz möglicherweise nicht in allen Fällen geeignet ist.



Offene chirurgische
Inzision

da Vinci-Chirurgie:
keine Inzision, keine Narben

da Vinci-Chirurgie für Halskrebs: Ein weniger invasives Chirurgieverfahren

Falls Ihr Arzt eine Operation zur Behandlung von Halskrebs empfehlen sollte, kann ein *da Vinci*-Transoraleingriff für Sie geeignet sein – ein sicheres und wirksames minimalinvasives Verfahren. Das *da Vinci*-Chirurgiesystem ermöglicht Ihrem Arzt die Durchführung dieser heiklen Operation von Karzinomen im frühen bis mittleren Stadium. *da Vinci* gewährleistet Ihrem Chirurgen hervorragende Sichtbarkeit, Präzision, Geschicklichkeit und einen verbesserten Zugang. So verhindert das System die entstellenden und traumatischen Folgen traditioneller Operationen.^{6,7}

da Vinci-Eingriffe bieten Halskrebspatienten zahlreiche potenzielle Vorteile im Vergleich zu herkömmlichen Behandlungen u. a.:

- › Wesentlich weniger Schmerzen^{5,6,7,8}
- › Keine sichtbaren Narben oder Entstellung⁶
- › Kein Luftröhrenschnitt⁶
- › Minimierung oder Vermeidung von Radiochemotherapie^{6,7}
- › Weniger Komplikationen⁵
- › Kürzerer Krankenhausaufenthalt^{5,8}
- › Rasche Erholung und Rückkehr zum normalen Sprechen und Schlucken⁵
- › Hervorragende Kontrolle des Karzinoms⁵

Wie bei jeder Operation können diese Vorteile nicht garantiert werden, da a eine Operation vom individuellen Patienten und vom individuellen Eingriff abhängig ist.



Eine Technologie, die neue Möglichkeiten eröffnet: *da Vinci*-Chirurgiesystem

Das *da Vinci*-Chirurgiesystem wurde entwickelt, um Chirurgen verbesserte Funktionen zur Verfügung zu stellen, wie die dreidimensionale HD-Darstellung und die Vergrößerungsansicht. Ihr Arzt bedient das *da Vinci*-System, das seine Handbewegungen in kleinere, präzisere Bewegungen von winzigen Instrumenten in Ihrem Körper umsetzt.



Obwohl es oft als „Roboter“ bezeichnet wird, kann sich *da Vinci* nicht von selbst bewegen. Vielmehr wird die gesamte Operation allein von dem Arzt durchgeführt. Die *da Vinci*-Technologie erlaubt komplexe Eingriffe mit nur wenigen kleinen Schnitten. Daher ist es möglich, dass Sie schneller wieder am Leben teilnehmen können, ohne die ansonsten übliche lange Erholungsphase nach schweren Eingriffen.

Das *da Vinci*-System ist bis heute bei hunderttausenden Eingriffen auf der ganzen Welt erfolgreich zum Einsatz gekommen.

¹www.nlm.nih.gov/medlineplus/ency/article/001042.htm. ²„Global Cancer Statistics, 2002“; A Cancer Journal for Clinicians; American Cancer Society; www.caonline.amcancersoc.org
³www.cancer.org/docroot/PED/content/PED_10_13X_Quitting_Smokeless_Tobacco.asp?sitearea=PED. ⁴mayoclinic.org/throat-cancer/treatment.html. ⁵Weinstein GS, O'Malley Jr BS, Desai SC, Quon H; Transoral robotic surgery: does the ends justify the means? Current Opinion in Otolaryngology & Head and Neck Surgery, 17:126–131, 2009 ⁶O'Malley Jr. B, Weinstein GS, Snyder W, Hockstein, NG; Transoral Robotic Surgery (TORS) for Base Tongue Neoplasms, Laryngoscope 116: August 2006. ⁷Weinstein GS, O'Malley Jr. BW, Snyder W, Sherman E, Quon H; Transoral Robotic Surgery, Radical Tonsillectomy; Arch Otolaryngol. Head Neck Surg/ Vol. 133 (No. 12), Dec 2007. ⁸Boudreaux BA, Rosenthal EL, Magnuson SJ, Newman RJ, Desmond RA, Clemons L, Carroll WR; Robot-Assisted Surgery for Upper Aerodigestive Tract Neoplasms; Arch Otolaryngol Head Neck Surg/Vol 135 (No. 4), Apr 2009

Ihr Arzt befindet sich unter der wachsenden Zahl von Chirurgen, die einen Eingriff nach der **da Vinci-Methode** zur Behandlung von Halskrebs anbieten.

Weitere Informationen zur **da Vinci-Chirurgie** und einen Chirurgen in Ihrer Nähe finden Sie unter: **www.daVinciSurgery.com**

